Zeitschrift: IABSE reports of the working commissions = Rapports des commissions de travail AIPC = IVBH Berichte der Arbeitskommissionen

Band: 26 (1977)

Artikel: [s.n.]

Autor: Cosandey, Maurice

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-21482

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

MAURICE COSANDEY
Président de l'AIPC
Président de l'Ecole Polytechnique Fédérale
Lausanne, Suisse

Herr Staatsminister des Innern,
Herr Stadtbaurat,
Excellence,
Herr Ministerialdirektor,
Herr Präsident der Technischen Universität München,
Mesdames, Mesdemoiselles, Messieurs,

Au nom de l'Association internationale des ponts et charpentes, j'ai l'honneur de vous souhaiter une très sincère et amicale bienvenue.

Nos salutations et remerciements s'adressent à ce pays de Bavière et à sa capitale Munich qui nous accueillent par les splendeurs d'un automne doux et coloré.

Nos remerciements s'adressent également au comité d'organisation local qui a oeuvré avec créativité, énergie et persévérance pour que cette réunion obtienne le succès que le sujet réclame. Je cite particulièrement le groupe professionnel des ponts et charpentes de l'Allemagne fédérale et ses animateurs, Messieurs les Dr. Misch et Bongard dont l'engagement a été total. A travers eux, je remercie tous les collaborateurs qui, à un titre ou à un autre, ont contribué à la préparation du symposium et de la réunion du Comité permanent de l'AIPC qui suivra. Un merci également, une fois n'est pas coutume, à un membre proche du Comité exécutif, notre chargé de mission spéciale, Monsieur le Professeur A. Pozzi.

Mesdames, Mesdemoiselles, Messieurs, les problèmes posés par les pays en développement face aux pays industrialisés sont prioritaires. La tranche de préoccupation traitée par le symposium est très importante dans le contexte général. La collaboration entre ces pays a deux aspects qui, à long terme, pourraient être contradictoires. Le besoin des pays en développement de réaliser une infrastructure adaptée à leur éthique et à leurs nécessités. Le désir des pays industrialisés de les aider par la fourniture (avec ou sans avantages financiers) d'équipements impliquant l'intervention de main d'oeuvre et de matières premières. Le danger existe que les ob-

jectifs des uns et des autres ne coïncident pas. Que sous le couvert de collaboration il s'agisse finalement d'une affaire commerciale à sens unique. Nous connaissons cet écueil et nous nous sommes efforcés de traiter le sujet du symposium dans un esprit de solidarité internationale réelle et dans l'idée que cette solidarité devra impliquer des sacrifices de la part des pays industrialisés. Je n'exclus pas, à long terme, une diminution du niveau de vie considéré du point de vue matériel de ces pays en faveur d'une augmentation de celui des pays en développement. Il ne s'agit pas de ma part d'un idéalisme désuet, mais bien d'une conviction profonde qu'il s'agit de faire partager.

L'obstacle principal à vaincre est celui de la compréhension mutuelle par la communication. Pas de celle résultant des langues différentes, mais de celle qui consiste à écouter son interlocuteur afin de le comprendre. Combien de conférences ont-elles eu lieu où chacun défend ses positions sans écouter les autres et où le résultat final est une série de déclarations dont on constate un peu plus tard qu'elles ont été oubliées. Ce n'est pas le sort que je souhaite à notre symposium. Tout au contraire. Il dépendra de vous, Mesdames et Messieurs, que notre rencontre motive pour l'action, car finalement seuls les faits découlant de l'action comptent. Je fais appel pour cela à votre collaboration et particulièrement à celle des représentants des pays en développement, lesquels, s'ils sont peu nombreux, sont de qualité, compensant ainsi la quantité.

Je vous souhaite trois jours enrichissants permettant à chacun de faire un pas en avant dans la compréhension internationale.

Je déclare ouvert le symposium "Conception, projet et exécution de construction dans les régions en développement".